

INSTALACIÓN DE CENEX ABASTO Y MERCADERO – QUINCY ESTUDIO DE FACTIBILIDAD



En 1998, Cenex Abasto y Mercadero, Inc. (Cenex) y el Departamento de Ecología de Washington, convinieron en acciones interinas a ser tomadas en el Sitio Cenex/Quincy, localizado en la Ciudad de Quincy, Condado de Grant, Washington (Sitio).

Cenex y Ecología también convinieron en la necesidad de estudios adicionales para definir de una manera más precisa la contaminación del agua subterránea y en la necesidad de un ensayo piloto de las tecnologías a usar en la limpieza del agua subterránea. Las varias acciones interinas y el Estudio de Factibilidad fueron conducidos de acuerdo con los requerimientos Estatales de limpieza autorizados bajo el Capítulo 173-340 WAC del Acta Modelo de Control de Tóxicos (MTCA por sus siglas en Inglés).

Cenex ha preparado un Estudio de Factibilidad que describe los resultados de esas acciones interinas tomadas en 1998 y 1999, y que además evalúa tecnologías que pueden ser usadas para completar la limpieza de la propiedad. Ecología invita al público a revisar estos datos y a comentar sobre el Estudio de Factibilidad.

Comentarios del público serán aceptados desde el 1^{ro} de Mayo hasta el 30 de Mayo del 2000.

Una sesión pública sobre el Estudio de Factibilidad tendrá lugar el 4 de Mayo del 2000, en el Centro Comunitario de Quincy (Quincy Community Center) en el 115 "F" SW, entre las 7:00 p.m. y las 9:00 p.m.

ANTECEDENTES DEL SITIO

Cenex y Ecología entraron en una Orden de Acuerdo en 1998 para limpiar la contaminación cerca de un antiguo estanque de enjuagado y de una instalación de almacenaje de productos de fumigación en Quincy (Figura 1). Estudios previos muestran que el suelo subterráneo en la antigua instalación de almacenaje contenía residuos de productos de fumigación, principalmente 1,2-Dicloropropano. Adicionalmente, un penacho angosto de contaminación en el agua subterránea que contiene químicos similares se extiende hacia el sureste del Sitio.

ACCIÓN INTERINA

En cooperación con Ecología, Cenex instaló un sistema de extracción por vapor para suelo para remover del suelo los residuos de los productos de fumigación como vapores. A la fecha, más de 132 libras de Reactivos Químicos Volátiles (RQV), en su mayoría 1,2-Dicloropropano han sido recuperados.

HOJA DE INFORMACIÓN MAYO 2000

DEPÓSITOS:

Department of Ecology
Eastern Regional Office
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295

Quincy City Hall
104 B Street Southwest
Quincy, Washington 98848

Grant County Health District
35 First and C Street
Ephrata, Washington 98823

Para preguntas técnicas/envío de comentarios escritos comuníquese con:

Mr. Guy J. Gregory
Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 456-6387 ó 1-800-826-7716
e-mail: ggre461@ecy.wa.gov

Para ser incluido en la lista de correo de Cenex comuníquese con:

Ms. Carol Bergin
1-800-826-7716 ó (509) 456-6360.
e-mail: cabe461@ecy.wa.gov

PERÍODO DE COMENTARIO PÚBLICO PARA EL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD:
1 de Mayo del 2000 al 30 de Mayo del 2000.

SESIÓN PÚBLICA:
Miércoles, 4 de Mayo 7-9 p.m.
Quincy Community Center
115 "F" SW -- Quincy, WA

Pruebas de campo a escala, de la tecnología de difusión por aire fueron llevadas a cabo para luego determinar la extensión de químicos en el agua subterránea. Aunque la respuesta no fue tan positiva como nos gustaría, los resultados son alentadores. En algunos pozos más cercanos a la antigua instalación, los pozos indican una disminución acelerada de las concentraciones de RQVs.

Nuevos pozos instalados y datos recabados definieron de manera más exacta la extensión de los químicos en el agua subterránea y en el suelo. Los datos también proveieron información necesaria para evaluar el rendimiento de las acciones interinas.

OBJETIVOS DE LA ACCIÓN REMEDIADORA

Basados en datos a la fecha, Cenex y Ecología creen que más acciones son necesarias para proteger la salud pública y el medio ambiente. Estas acciones eliminarían el contacto directo de los humanos con el suelo contaminado; eliminarían contacto directo e ingestión por humanos de agua subterránea que transporta químicos; y, protegerían la calidad del agua subterránea al eliminar la transferencia de químicos del suelo al agua subterránea.

ACCIONES PROPUESTAS

Para lograr estos objetivos, Cenex evaluó las varias acciones contra una alternativa de "no-acción". Todas las acciones evaluadas incluyeron restricciones en el acceso a la antigua instalación de fumigación; restricciones en el uso del agua subterránea en el área del

penacho; y, control del agua subterránea para evaluar y documentar el rendimiento de las acciones remediadoras en el cumplimiento de los objetivos.

ACCIONES PARA EL SUELO

Atenuación natural, observada, fue evaluada para el suelo. Al degradarse los químicos en el suelo, microbios de ocurrencia natural los consumirían y la observación evaluaría la intensidad. El remedio depende en controles institucionales tales como restricciones en escrituras y cercado para eliminar el contacto con los suelos del Sitio. Esta acción es proyectada a tomar más de 50 años para lograr la limpieza.

Tapadura con asfalto fue evaluada para los suelos. El asfalto sirve como una barrera entre los suelos y el contacto directo humano. Atenuación natural ocurriría debajo de la tapadera. Esta alternativa también tomaría como 50 años para lograr la limpieza.

Excavación de los suelos fue considerada. El suelo sería removido del Sitio y dispuesto de acuerdo con la regulación aplicable. El Sitio sería rellenado con suelo limpio. Esta alternativa completaría la limpieza en menos de un año.

Extracción por vapor para los suelos arriba del caliche, una continuación de las medidas interinas actualmente en marcha, fue examinada. Niveles de limpieza en el suelo deben ser alcanzados en tres años.

ACCIONES PARA EL AGUA SUBTERRÁNEA

Micro-difusión es una modificación del sistema actual de difusión para permitir una distribución más efectiva del oxígeno en el acuífero. Esta debe aumentar la efectividad del sistema actual. Se espera que Micro-difusión restituya la calidad del agua subterránea en 10 años más o menos.

Sólo el sistema actual de difusión, aunque no sea efectivo instantáneamente a corto plazo, tiene el potencial de ser efectivo a largo plazo. Niveles de limpieza en el agua subterránea deben ser obtenidos usando sólo esta técnica en 10 años más o menos.

La contención de el agua subterránea en el mismo lugar a través de bombeo, tratamiento y disposición del agua puede capturar el agua subterránea químicamente afectada por los suelos del Sitio. Adquisición y disposición del agua es difícil y caro. Restauración de la calidad del agua subterránea debe tomar 25 años.

Otra alternativa de bombeo del acuífero bajaría el nivel freático en la vecindad del Sitio con bombas y removería los químicos de los suelos previamente saturados usando extracción por vapor. Esto resultará en la remoción de químicos entre 5 y 10 años.

ANÁLISIS ALTERNOS

El Estudio de Factibilidad compara estas varias alternativas usando los criterios en el Acta Modelo de

Control de Tóxicos. La alternativa preferida por Cenex combina varios procedimientos. Tapadura con asfalto y extracción por vapor para suelo son propuestas para el suelo. Tapadura con asfalto debe aumentar la efectividad de el actual sistema de extracción por vapor. Para el agua subterránea el sistema de difusión por aire existente, modificado al agregar equipo de micro-difusión, es propuesto para incrementar la efectividad del tratamiento en el mismo lugar del agua subterránea. Restricciones en el acceso al Sitio, restricciones en la exposición al agua subterránea y control del agua subterránea están incluidos.

¿QUÉ PASA DESPUÉS?

Comentarios del público sobre el Estudio de Factibilidad serán considerados, y estos documentos serán modificados si es necesario. Ecología entonces incorporará los comentarios del público en la preparación de un Borrador del Plan de Acción de Limpieza (BPAL). El BPAL resume la decisión de Ecología sobre la limpieza final del Sitio. Seguido al anuncio público y a la oportunidad de comentar, Ecología finalizará el BPAL y creará un acuerdo con Cenex para llevar a cabo el trabajo. Una vez finalizado, el trabajo será llevado a cabo.

¡ECOLOGÍA QUIERE SUS COMENTARIOS!

El período de comentario público representa una oportunidad para que sus ideas y comentarios sean escuchados por Ecología. **Usted puede revisar y comentar sobre el Estudio de Factibilidad entre**

el 1^{ro} de Mayo del 2000 hasta el 30 de Mayo del 2000.

- ◆ Copias del Estudio de Factibilidad están disponibles para revisión pública en los depósitos listados en la columna sombreada de la primera página de esta hoja de información.
- ◆ Para revisar documentos más detallados del Sitio que aquellos disponibles en los depósitos, comuníquese con Johnnie Harris de Ecología al (509) 456-2751 para hacer una cita.
- ◆ Los archivos pueden ser revisados en la oficina de Ecología en Spokane de Lunes a Jueves de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. por medio de una cita solamente.
- ◆ **Por favor envíe sus comentarios escritos antes del 30 de Mayo del 2000** al Sr. Guy Gregory, Administrador de Sitio, a la dirección de Ecología listada en la columna sombreada de la primera página.
- ◆ Para asistencia en español, comuníquese con el Sr. Antonio Valero al (509) 736-5719 en Kennewick, o con el Sr. Gregory Bohn al (509) 454-4174 en Yakima.